

Le Lancéen

JOURNAL DE L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY
paraissant en février, juin, septembre et novembre

Rédacteur responsable : Pierre Beyeler
63, av. du Petit-Lancy - Tél. 42 58 61

C.C.P. 12-2062

Publicité : François Sprüngli - 8, place des Ormeaux, Petit-Lancy - Tél. 42 43 21
Administration : Imprimerie Genevoise - 12, rue des Mouettes - Tél. 42 55 20

éditorial

Voici le Lancéen. Prenez la peine de le lire, car il vous concerne. Ce numéro est consacré principalement à des questions scolaires.

En effet, l'approche des vacances avec leurs perspectives de détente, de séjours à la montagne, à la campagne, au bord de la mer, ne doit pas nous faire oublier nos devoirs à l'égard de nos enfants, tout spécialement de ceux qui sont en âge scolaire.

C'est pourquoi nous vous proposons des articles, de M. L. Magnin, directeur-adjoint du Cycle d'Orientation, qui vous présente les possibilités offertes par le Cycle d'Orientation ; de l'Ecole des Parents qui donne des conseils aux jeunes mamans ; d'une rubrique « Entre deux Feux » ; des nouvelles de nos sociétés et diverses communications concernant la Ville de Lancy.

Nos enfants

écrivent

Les petites bêtes ne mangent pas les grosses ou le cinéma à l'école. Impressions d'une fillette de 11 ans.

Les insectes

Aujourd'hui nous allons voir des films à la salle communale du Petit-Lancy. Tout d'abord nous verrons les « Insectes », les « Icebergs », puis « Esprit sportif, tous les jours ».

Nous attendons avec impatience que les lumières s'éteignent.

Enfin il fait noir et le premier film commence. Nous sommes transportés dans les prés et les jardins avec des papillons, des chenilles et des abeilles.

Moi, qui suis pourtant grande à côté des abeilles, j'en ai peur : dès qu'une abeille ou une guêpe, pour moi c'est la même chose, vole autour de moi, je n'ose plus bouger et plus respirer en pensant à leur petit aiguillon.

Mais quand je vois des papillons, ils me font rêver avec leurs belles ailes couvertes de petites écailles de couleur.

Je pense que ce ne doit pas être très amusant de ne rien faire d'autre que de voler, de se poser sur les fleurs et de pondre des œufs. En tout cas, moi, je préfère être une fille.

Mais mes pensées s'arrêtent là, le film est terminé, et mon imagination s'en va bientôt vers le pays des icebergs.

Françoise Surber

Les enfants du Petit-Lancy au Cycle d'Orientation

Dès la prochaine rentrée scolaire il n'y aura plus de classes de 7e année à l'école du Petit-Lancy. En effet, tous les élèves qui sortiront promus de 6e année, en juin, entreront cet automne au Cycle d'Orientation et fréquenteront le nouveau collège d'Onex.

Ce groupe scolaire, actuellement en construction sur le terrain du golf, près de l'ancien club-house, sera prêt à accueillir en septembre, dans sa première aile, environ 250 élèves domiciliés pour la plupart dans les communes suivantes : Onex, Confignon, Bernex, Aire-la-Ville, Cartigny, Avully, Chancy, Avusy, Soral, Laconnex.

Comme les lignes de trolleybus et d'autobus qui desservent ces communes utilisent toutes la route de Chancy pour joindre la ville, il sera relativement aisé, pour ces enfants de se rendre dans leur nouvelle école.

Vous aurez certainement remarqué que le nom de Lancy ne figure pas dans cette énumération. Ce n'est pas un oubli ! En effet seuls les enfants du Petit-Lancy sont compris dans ce total et se-

trois degrés ; il faut tenir compte du fait qu'une partie des élèves quitte l'école au terme de la scolarité obligatoire et avant d'avoir atteint le 9e degré.

Ainsi donc, et pour quelques années encore, en attendant qu'un autre groupe scolaire puisse être construit au sud de l'Aire, sur Lancy ou sur Plan-les-Ouates, les enfants du Grand-Lancy poursuivront leurs études dans les diverses écoles du système traditionnel.

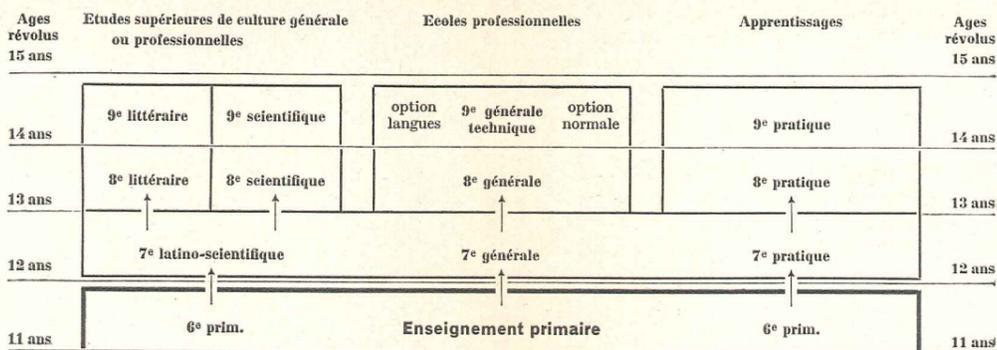
(Voir schéma 1).

Ceux du Petit-Lancy, en revanche, se rendront tous à Onex, pour trois ans en principe, et, sous un même toit, mais dans des classes très différenciées, ils acquerront le bagage nécessaire en vue de leur passage dans les écoles de la division supérieure de l'enseignement secondaire ou de leur entrée en apprentissage. (Voir schéma 2).

Qu'est-ce que le Cycle d'Orientation ?

Voici la brève description qu'en donne la Direction générale de cet organisme.

Schéma 1



ront admis à Onex ; il n'est pas question de ceux du Grand-Lancy. Pourquoi ? C'est un problème de transports publics et d'effectifs. Grâce à la ligne 2, les communications sont bonnes entre Onex et le Petit-Lancy, alors qu'elles sont inexistantes avec le Grand-Lancy. D'autre part le nombre des élèves du 7e degré dans un collège du Cycle d'Orientation ne peut dépasser 250, puisque les bâtiments sont conçus pour un maximum de 700 élèves pour les

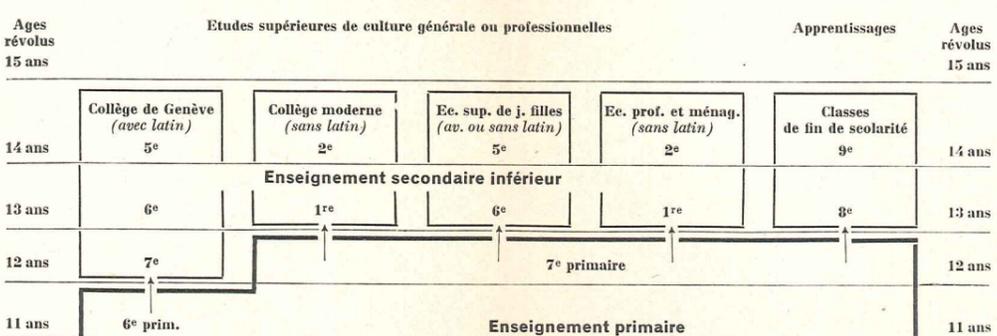
Structure

Les élèves sont répartis — selon les critères mentionnés plus loin — en sections qui regroupent les enfants selon leurs goûts et leurs aptitudes.

Au 7e degré : trois sections et des classes spécialisées :

a) **section latino-scientifique**, destinée aux élèves qui sont en mesure de poursuivre un « enseignement long » (matu-

Schéma 2



Le mot du Président

Eh oui ! nous revoilà, moins de deux mois après notre dernière visite, n'est-ce pas réjouissant ? Et avec un comité renouvelé, une équipe du journal enthousiaste et tout un programme grand ouvert devant nous.

Oui, mais d'abord, ami lecteur, à nous deux, nous avons un compte à régler : toi, qui, avec des milliers de tes semblables, ne crains pas de mettre en péril ton budget, la carrosserie de ta voiture, la paix de ton foyer, ton existence enfin (coup de ballon, de bouteille, insolation ou défaillance cardiaque), oui tout cela pour voir 22 individus en cuissettes se disputer un bout de cuir, toi qui, à plus de 10.000 exemplaires, habites avec nous la commune dite « Ville de Lancy », tu étais cinq, oui cinq à répondre à l'appel oh combien pathétique de notre dernier numéro, t'invitant à participer (gratuitement) à notre assemblée annuelle. Nous n'avons pas fermé boutique, comme tu le constates, mais nous te disons tout de même : « fi les cornes, citoyen de Lancy ! ».

Pierre Beyeler

A vous les jeunes...

A tous les jeunes de la commune de Lancy qui ont la chance de partir passer leurs vacances à l'étranger, nous disons avec St. Ex.

« On ne voit bien qu'avec le cœur ».

Ecrivez-nous, envoyez-nous des photos et des documents d'actualités intéressants, instructifs et propres à déclencher des réflexions.

Vous, les jeunes qui êtes toujours plus mêlés à la vie des adultes, cet état de fait ne peut plus et ne doit plus être contesté, ouvrez notre commune au « Monde ». Le « Lancéen » vous en donne la possibilité. Nous grouperons vos envois et les publierons. Nos colonnes vous sont ouvertes...

E.E.S.

MARDI 13 JUIN A 20 h. 30

Place des Ormeaux
Concert public et gratuit par
la FANFARE DE LANCY
sous les auspices de l'Association des Intérêts.
Au programme :
les morceaux du Concours International
de Tours.



biolley sport 

Centre Caroll, ch. Caroline 18 a - Petit Lancy
Téléphone 42 20 26

Camping - Montagne - Football
Confection

Parking facile

GRAND & FILS
Comestibles
Poissons - Volailles - Gibier

20, rue Caroline Tél. 42 57 40

CENTRE COMMERCIAL DE CAROLL
PETIT-LANCY Tél. 42 51 60

Aux Jolis Enfants
CONFECTION POUR ENFANTS LAYETTE
Escompte direct 7 1/2 %
Centre Commercial **CAROLL**
étage inférieur, face au parking
Petit-Lancy A.R. KAMMACHER
Téléphone 42 17 47

institut de beauté yvette valence
esthéticienne diplômée

2, ch. de la caroline - 1213 petit-lancy
téléphone 43 44 30

tous traitements de beauté
épilation définitive
produits biologique yvoma
produits végétaux dr babor

ouvert de 10 à 12 h. et de 14 à 19 heures
fermé le jeudi

BLANCHISSERIE
DES ORMEAUX

PETIT-LANCY Tél. 42 70 93

Lavage et séchage à la campagne

**Laiterie-
Epicerie**

F. MODOUX

26, av. du Petit-Lancy Tél. 42 50 65

R. C. Sicilia
Maçonnerie, fumisterie, canaux de cheminées
et cheminées de salon

Petit-Lancy 21, ch. des Recluses
Gros-Chêne 10, ch. de l'Avenir
Téléphone 42 70 94

**GARAGE
du PETIT-LANCY**

Jean PETER

FREDY RICHARD
COMBUSTIBLES - CHAUFFAGES - ARTS MENAGERS
DEPOSITAIRE GAZ PROPANOR

2, Rond-Point Jonction - 7, rue de la Fontaine
Nouveau : 9, rue de Chantepoulet

Les enfants du Petit-Lancy au Cycle d'Orientation (suite)

rité et études supérieures subséquentes) ;

b) **section générale**, groupant les élèves qui, à la fin du Cycle d'Orientation, entreront dans des écoles commerciales, techniques, ménagères, d'art et de métiers, ou commenceront des apprentissages fortement scolarisés (commerciaux ou techniques) ;

c) **section pratique**, s'adressant aux élèves qui se destinent à la vie pratique (apprentissage et certaines écoles de métiers) ;

d) **des classes d'observation**: accueillant les élèves provenant des classes primaires D (développement), et s'efforçant de les reclasser dans une autre section, ou de leur dispenser un enseignement adapté à leurs difficultés ;

e) **des classes de fin de scolarité**, se rattachant par le programme et les méthodes au 8e degré, section P, accueillant les élèves de 14 ans révolus non promus de 6e primaire.

Au 8e degré :

Quatre sections : littéraire, scientifique, générale, pratique.

La seule différence avec le 7e degré réside dans le fait que les élèves latinistes et scientifiques, précédemment groupés dans une même classe, se répartissent dans des classes spécifiques dont le programme ne diffère que pour le latin, les sciences et, partiellement, les mathématiques.

Les sections G et P sont la suite des sections analogues du 7e degré, à cette différence près que le parallélisme des programmes est maintenu aussi grand que possible pour la section G par rapport à L et S, mais qu'il est abandonné en 8e P où, notamment, des méthodes spéciales et particulièrement concrètes tendent à redonner à l'élève, rebuté par les méthodes et les programmes traditionnels, du goût pour l'étude.

Au 9e degré :

On retrouve les quatre sections : L, S, G et P ; mais la section G, qui doit faire déboucher les élèves sur des écoles de types assez différents, comporte 3 options préparant aux études et aux professions commerciales, techniques ou ménagères.

Préorientation

Pour éviter, au cours de la première année, des transferts trop nombreux qui, s'ils sont rendus aisés par le système même du Cycle d'Orientation, exigent tout de même de l'élève un effort d'adaptation à un nouveau milieu, une **préorientation** est déterminée à la fin de la sixième primaire, de façon à permettre une inscription provisoire dans l'une des trois sections de la 7e du Cycle d'Orientation. Elle est basée sur les éléments suivants :

a) **intentions des parents**, formulées dans un « rapport confidentiel » adressé à la Direction du Cycle d'Orientation, qui lui fournit des renseignements d'ordre familial, social, affectif, etc., dont la connaissance est précieuse à l'école ;

b) **notes primaires** annuelles de 6e (**notes à l'examen d'admission pour les élèves provenant décoles privées**) : jusqu'à absorption complète des écoles traditionnelles de 7e, 8e et 9e degrés secondaires, le Cycle d'Orientation doit adopter les mêmes normes d'admission qu'elles. C'est ainsi que l'inscription en section L S est subordonnée aux notes

reçoit les élèves ayant obtenu dans les mêmes branches au moins deux 4 relatifs et un 3 absolu ; la section P, enfin, reçoit les autres élèves promus de 6e primaire ;

c) **résultats à des tests pédagogiques et psychologiques**. Il est à relever que ces tests ne constituent nullement un examen de sélection ; ils fournissent des renseignements inestimables lors de l'examen des difficultés rencontrées par l'élève au cours de ses trois ans du Cycle d'Orientation, et ils n'interviennent, lors de la préorientation, que dans un sens favorable, lorsque les résultats scolaires primaires sont légèrement au-dessous de la norme d'admission dans la section souhaitée par les parents ;

d) **rapport de l'instituteur ou de l'institutrice de 6e primaire**, commentant les aptitudes et possibilités de l'élève dans les divers domaines scolaires et extrascolaires.

Souhaitons donc que nos enfants trouvent dans ce large éventail de classes, avec l'appui pédagogique et psychologique que le Cycle d'Orientation leur apporte, la voie qui leur permettra de tirer le meilleur parti possible de leurs aptitudes.

Nous pouvons l'espérer car, selon le président du Département de l'instruction publique, l'expérience faite depuis 1962 dans d'autres secteurs du canton se révèle concluante.

L.M.

Nos enfants écrivent

A Leysin, dans la maison de la Commune, « les Fleurettes » :

Un déjeuner manqué :

Ce matin-là, je me réveille heureuse. Il y a quatre jours que je suis à Leysin.

En hâte, je mets mes pantoufles et, précédée d'Isabelle, je quitte la chambre. Sans bruit, nous descendons l'escalier. En bas, je retrouve mes camarades. Leur chambre est grande. Nous pouvons nous amuser sans être serrées. Floriane propose :

— Si nous jouions aux cartes ?

Tout le monde approuve.

Les minutes s'écoulent... trop vite à mon gré et soudain, je m'exclame !

— Mais il est tard, regardez le soleil percer la brume. Je suis sûre que si l'on ne se dépêche pas de s'habiller : plus de déjeuner.

Isabelle, Christine, Laurence et moi courons dans notre chambre. Nous sommes prêtes en un clin d'œil. Nous ne voulons pas manquer le délicieux petit déjeuner.

Génées, nous nous avançons dans la salle à manger.

Le maître de gym riposte :

— Vous êtes en retard, pas de déjeuner pour vous.

Quant à Claudine, elle dit :

— Zut ! on a « loupé » le petit déjeuner...

Dany Grisel, 11 ans

FLEURS

Minaflor

A. Frey

Centre Commercial Caroll
Petit-Lancy - Genève Téléphone 42 22 93
Livraison à domicile

Mercerie - Laine
Lingerie - Chemiserie

CENTRE COMMERCIAL CAROLL

H. FRIGGERI Téléphone 42 74 29

JOUETS HOGARLAN
vous offre un très grand choix en

JOUETS - JEUX - FARCES
ARTICLES DES FETES
Articles pour tous les âges

Ch. de la Caroline 2 Petit-Lancy
derrière poste provisoire - Tél. 43 08 76
Cité Hogarlan

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 42 59 64 On porte à domicile

SERRURERIE

Pierre GUILLERMIN

Grand-Lancy Tél. 42 29 03

Portes de garage SIEBAU
Garages préfabriqués Lilibox

MARBRERIE - SCULPTURE
Maison fondée en 1927

Marcel Gailloud
Diplomé à l'exposition internationale de 1938

Route de St-Georges 75 - Petit-Lancy
Genève Téléphone 42 50 50

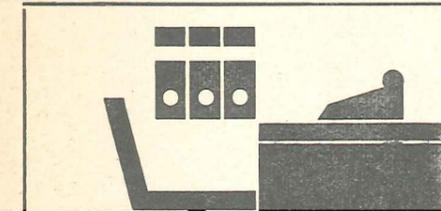
CAFÉ-BRASSERIE

DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 42 48 10 Genève



baumann-jeanneret

PAPETERIE ET FOURNITURES DE BUREAU
3, bd Georges-Favon Tél. (022) 24 22 10 Genève



VELOSOLEX
Fr. 458.—
VELOSOLEX Solexine
AGENCE MOBYLETTE
Cycles POCHAT
Petit-Lancy Tél. 42 66 25 - Grand-Lancy Tél. 42 23 88



CORDONNERIES
SCHWEITZER

à votre service...

- 23, rue des deux-ponts jonction
- 22 bis, rue de saint-jean saint-jean
- 76, rue de lausanne angle butini
- 33, route de veyrier carouge
- 6, rue de la confédération centre

LA RASCASSE

FRÖHLICH-KOHLER

Comestibles

Poissons - Volailles - Vins

8, Place des Ormeaux - Petit-Lancy - Genève

Téléphone (022) 42 77 27

Louis GUTMANN

PEINTURE - PLATRERIE

PAPIERS PEINTS

Petit-Lancy

Tél. 43 08 61 - 42 69 94

FERBLANTERIE-PLOMBERIE

Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Épargne 4

Petit-Lancy

Tél. 42 55 08

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 43 22 13 (17 h. 30 à 18 h. 30)

A. dentand
TEINTURIER

GRAND-LANCY

Tél. 42 23 26

Conseil-Général 5

Tél. 25 45 72

Pierre-Fatio 4

Tél. 24 11 51

ENSEIGNES
DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLER

5, rue Bergalone

GENÈVE

Pour vos transformations de jardin,
vos rocailles et travaux de pierres

Une seule bonne adresse :

Werner BUCHI

18, av. du Petit-Lancy

Téléphone 42 70 98

La fanfare de Lancy remporte un premier prix au Concours International de Musique Populaire de Tours

Les 13, 14 et 15 mai, de Pentecôte, la fanfare a participé au Concours international de Musique Populaire de Tours.

Reçus par M. Daniel Pyat, qui fut, pendant notre séjour en Touraine, un commissaire dévoué et avisé, nous effectuons la prise des cantonnements, en l'occurrence les dortoirs du Lycée Grammont.

Le samedi matin fut consacré à la visite de la ville.

L'après-midi, après un concert donné dans l'enceinte de la foire régionale, retour à l'Hôtel-de-Ville pour l'émouvante cérémonie rendue au souvenir des soldats français tombés pour leur Patrie.

En compagnie de l'harmonie « Philentonia » d'Eindhoven aux Pays-Bas, la fanfare, massée sur les escaliers colossaux, face au Monument aux Morts, joua un choral, et les Hollandais exécutèrent l'hymne national français. M. Henry Rosselet, au nom de notre ville, déposa une gerbe d'œillets cravatée aux couleurs suisses, tandis que retentissait une sonnerie de clairon et que les drapeaux s'inclinaient.

Une agréable réception eut lieu ensuite dans un magnifique salon de l'Hôtel-de-Ville.

M. Jean Royer, député maire de Tours et M. André Dairon, chef du service des affaires culturelles, eurent des paroles élogieuses pour notre pays et d'aimables propos à l'égard de notre fanfare.

Le soir, nous avons visité le château de Chenonceaux, où, dans la douceur d'une nuit tourangelle, nous avons assisté à un spectacle « Sons et Lumières ». Ce fut une magnifique soirée au cours de laquelle nous avons appris qu'un illustre genevois, Jean-Jacques Rousseau, nous avait précédé en ces hauts lieux, en 1747.

Voici arrivé le dimanche matin. Les choses sérieuses commencent à 8 h., devant quatre messieurs aux airs graves, attentifs à cueillir la moindre fausse note ou la plus petite faute de style.

C'est le concours. Trois sociétés françaises nous succéderont pour l'obtention du 1er prix de notre catégorie.

Très décontractée, la fanfare de Lancy, bien dirigée par M. Maurice Ducret, donne son maximum. Nous avons l'impression que c'est gagné, mais il faut attendre l'après-midi pour connaître le verdict du jury.

Au terme de cet effort, une récompense attendait les musiciens, sous la forme d'une visite au château de Villandry. Après avoir admiré les terrasses et les jardins à la française de cet im-

mense domaine, bâti en 1532, nous donnons une aubade dans la cour d'honneur, en présence de l'actuel châtelain de Villandry.

L'après-midi du dimanche, qui pour nous devait devenir historique, fut réservé au défilé des 45 sociétés participant au concours.

Placés en deuxième position, derrière la Musique de la 13e division militaire, nous montons, drapeau suisse en tête, le boulevard Richard-Wagner (très indiqué ce boulevard pour une fête de musique) pour gagner la tribune officielle où a lieu la lecture du palmarès.

Explosion de joie dans le camp lancéen quand le haut-parleur annonce : « 3e division, 1ère section : 1ère, fanfare de Lancy, Genève, prix offert par la ville de Tours : une coupe argentée ; prix offert par le Conseil général d'Indre-et-Loire : une médaille grand module et une mention au directeur.

C'est gagné. Bravo la fanfare !

C'est lundi que le rêve tourangeau devait prendre fin. Après l'au revoir traditionnel, ce fut le retour par Bourges, Nevers, Moulin, le Massif Central et enfin l'arrivée à Mâcon où nous mangeons.

Au cours de ce repas hautement gastronomique, M. Gustave Sehr, président de la Fanfare, loua notre directeur, M. Maurice Ducret à qui nous devons ce succès. Il remercia ensuite MM. Bernasconi et Rosselet de leur générosité et de leur présence ainsi que l'organisateur de ce beau voyage.

Sous une pluie diluvienne, avec accompagnement de coups de tonnerre, nous gagnons le pittoresque village de Cerdon, dernière étape de notre tour. Nous y dégustons un excellent vin de la région et, à 20 heures, c'est l'arrivée à Lancy. Une réception, préparée par M. Marcel Gros, président d'honneur de la Fanfare, et honorée de la présence de M. Charles Babel, nous attendait au restaurant « Kiki ».

Monsieur le Maire eut d'élogieuses paroles pour la fanfare de Lancy, qui, rappelons-le, n'est pas municipale, et se déclara enchanté de la bonne tenue des musiciens, de leur sobriété et de la parfaite exécution des morceaux joués.

En guise de conclusion, il affirma que la fanfare avait fait grand honneur à la Ville de Lancy et l'en remercia.

N.B. Cours d'élèves : Solfège - instruments. Inscriptions : tous les mardis, de 19 h. à 20 h., au local de la Fanfare, Salle de gymnastique du Petit-Lancy. (1er étage).

G. Y.

ENTRE DEUX FEUX...

Dans cette rubrique nous désirons vous être utiles en essayant de créer un lien entre les habitants du Pt-Lancy, afin de résoudre, si possible, des problèmes d'ordre général.

Que les habitants n'hésitent pas à nous écrire ou à nous téléphoner. Si cela était nécessaire, nous sommes

prêts à prendre aussitôt contact avec eux. Nous disposons d'un journal « Le Lancéen » et son équipe est à votre service pour répondre aux questions concernant les enfants, l'hygiène, l'urbanisme, la circulation, les sports ou tout autre sujet digne d'intérêt.

Demande de M. Reb

« Le Lancéen » a exprimé le désir de
(suite page 4)

Joseph Bregnard

CARROSSERIE DU PETIT-LANCY

28 a, rte du Pont-Butin - Petit-Lancy

Téléphone 42 39 39

Pharmacie
du Petit-Lancy

4, avenue Louis-Bertrand

Service à domicile

Téléphone 42 52 59

BOULANGERIE - PATISSERIE

E. SPINA

PETIT-LANCY - GENÈVE

4, avenue Louis-Bertrand 4

Se recommande

S. SELLA & FILS

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

PETIT-LANCY Tél. 42 57 73

Café du Commerce

H. GARIN

Petit-Lancy

Téléphone 42 54 80

SALLE DE SOCIÉTÉ

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

H. DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENÈVE

7, chemin du Progrès

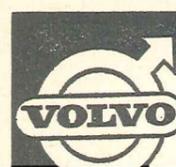
Téléphone 42 70 84

ROSSET FLEURISTE-DECORATEUR

GENÈVE

PETIT-LANCY

4, 8, Confédération 79, rte de St-Georges

**BELAZ & BISSAT**

GARAGE

CARROSSERIE

VENTES - RÉPARATIONS

87, RUE DE LYON

(Place des Charmilles)

☎ (022) 44 61 40 / 44 61 49

Téléphone Peinture en four



CAFÉ-RESTAURANT BEAU-SITE

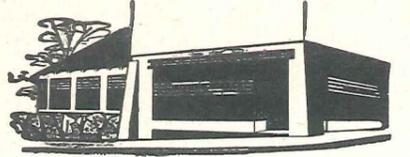
Ses spécialités :
Tournedos et filets mignons aux morilles
Scampis à l'américaine
Chef de cuisine : HENRI COTTET
Téléphone 42 47 90

54 ans au service des lancéens

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

G. BRUNIER

Téléphone au 42 49 77... *on vous livrera*



Baltzinger

ALIMENTATION - MERCERIE - JOUETS
PETIT-LANCY - GENÈVE - TÉL. 42 50 73

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS
COUPE HARDY par spécialistes
Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 42 71 31

A. Bodmer

HORTICULTEUR-FLEURISTE

PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. 42 55 25 - App. 42 61 90



G. PENEY - Petit-Lancy
Téléphone 42 74 22 - Genève

ALIMENTATION GÉNÉRALE

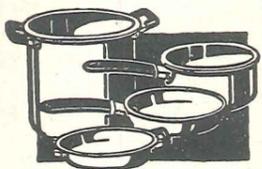
Henri PERRET

Route de Chancy 27 - Petit-Lancy
Service à domicile
Téléphone 42 69 43

MARBRERIE SCULPTURE

E. BAUQUIS

18, av. du Cimetière de St-Georges
Téléphone 42 51 88



Installat. sanitaires
Concessionnaire
EAU et GAZ
Articles ménage
Cadeaux
Quincaillerie

BRUNO BOZZETTI

2, av. Louis-Bertrand Petit-Lancy
Tél. 42 74 60 (privé 42 51 13)

Recommandations de l'Ecole des Parents

Dans deux mois et demi, votre enfant entrera en classe pour la première fois. Cet événement va marquer le début d'une étape nouvelle aussi bien pour lui que pour vous. Il vaut la peine d'y penser à l'avance et de vous y préparer.

L'Ecole des parents a publié à cet effet un petit dépliant, joliment illustré par Fontanet, un artiste de chez nous, intitulé « Votre enfant entre à l'école... ».

Collaborant étroitement avec le Département de l'instruction publique, elle a pu, avec l'accord du Directeur de l'enseignement primaire, M. A. Christe, faire remettre ce dépliant à chaque maman qui a inscrit en mai, ou inscrira en septembre, son enfant à l'école enfantine ou en 1ère primaire. Ces dépliants peuvent aussi être obtenus au Secrétariat de l'Ecole des parents : 11, rue de Chantepoulet, tél. 32 84 20.

Nous aimerions par le truchement du « Lancéen », vous communiquer les recommandations de l'Ecole des parents.

Dès son entrée à l'école, votre enfant va connaître un monde nouveau. Lui qui était roi à la maison, seul de son âge et comptait pour un, aura une maîtresse et des camarades, sera perdu dans le groupe parmi une trentaine d'enfants du même âge.

Votre attitude, déjà pendant ce que nous appelons les grandes vacances, favorisera un bon départ. Il faut donc y penser et y réfléchir.

Si vous répétez sans cesse pendant les mois de juillet et août... « Ouf quel bon débarras lorsque tu seras en classe ! », votre enfant, lors de ce premier jour d'école, pourrait être malheureux, et éprouver un sentiment d'abandon...

Si vous êtes anxieuse, craignant sans cesse qu'il lui arrive quelque chose, votre enfant risque de devenir craintif, timide, peureux...

En revanche, si vous êtes sereine, fière et heureuse d'avoir « un grand garçon ou une grande fille » qui va aller en classe, votre enfant sera confiant et fier d'aller à l'école...

L'enfant, avec toutes les tendances qui vivent en lui, va s'adapter plus ou moins facilement à sa vie nouvelle.

Aidez-le par votre amour, votre intérêt pour ce qu'il fait à l'école, pour ce qui se passe dans sa classe.

Ménagez-lui de la détente, du grand air, du repos. Evitez-lui des fatigues inu-

tiles. Faites confiance à sa maîtresse. Dès le début de l'année, vous prendrez contact avec elle pour parler de votre enfant. Vous l'aidez et elle vous aidera à le mieux connaître.

Lorsque votre enfant rentrera à la maison et vous demandera : « Qu'as-tu fait pendant que j'étais à l'école ? », votre réponse ne sera pas sans importance.

Si vous lui dites : « Cela ne te regarde pas », il pourrait se sentir rejeté du cercle familial et devenir un écolier inquiet.

Si vous lui répondez : « J'étais triste et n'ai pensé qu'à toi », il peut s'imaginer qu'il est, lui, responsable de cette tristesse. Il ne pourra être alors qu'être un écolier sans joie.

En revanche, si vous lui dites : « J'ai fait mon travail en pensant à toi », il sera tranquille et heureux dans ses deux mondes différents, bien à lui, que sont maison et école.

Il vous parlera souvent de sa maîtresse : « la maîtresse est gentille, la maîtresse a dit..., elle a fait... » voire parfois « elle est plus jolie que toi ». Comment réagirez-vous ? Serez-vous heureuse, indifférente ou jalouse ?

Heureuse, vous direz : « Quel bonheur, mon enfant se plaît à l'école ! ».

Indifférente, vous haussez les épaules, pensant : « Ça m'est égal », votre enfant souffrira de ce désintérêt.

Jalouse, vous souffrirez vous, personnellement, en songeant : « C'est affreux, il préfère sa maîtresse », vous serez malheureuse et le rendrez malheureux.

A quatre heures, efforcez-vous d'être à la maison pour l'accueillir avec un baiser, une bonne tartine, un mot gentil... et laissez-le jouer.

De toutes ces recommandations, on voit que l'entrée à l'école est une étape importante. Mais vous pouvez et vous devez en faire une réussite.

Au cours de l'année 1967-1968, l'Ecole des parents vous adressera d'autres conseils, réservés cette fois plus spécialement aux parents des enfants fréquentant l'école primaire. Nous en parlerons dans un prochain « Lancéen » car nous sommes persuadés que tous, même ceux qui n'ont pas d'enfants, pourront en tirer parti afin de mieux comprendre notre jeunesse, de mieux l'aimer et de mieux l'aider.

E.

Entre deux feux... (suite)

voir notre ville plus propre et plus coquette. Pouvez-vous trouver une solution au problème des chiens qui salissent nos parcs, nos jardins, nos trottoirs.

Loin d'être un ennemi des chiens, je pense que la santé de nos enfants passe avant eux.

Réponse :

Cher Monsieur,

La santé de nos enfants est, n'en doutez pas, notre principal souci. Mais il ne faut pas oublier que les chiens sont souvent les « enfants » de ceux qui n'en ont pas, les amis sincères des personnes seules, le guide de l'aveugle et le compagnon de jeu de nos enfants. Mal-

heureusement, on voit de plus en plus d'écrêteaux « interdit aux chiens » et leurs maîtres en sont désespérés.

Nous faisons appel à tous les propriétaires de terrains qui autorisent les chiens à s'ébattre ou à faire leurs besoins en bordure de leur propriété ou à toutes personnes qui pourraient nous indiquer quelques endroits adéquats. Nous serions heureux de voir apparaître des écriteaux « autorisé aux chiens ». L'Association des Intérêts se chargerait de faire les dits écriteaux et de les mettre en place. Alors, Monsieur, tout le monde serait satisfait. Nous voudrions cependant insister pour que les propriétaires de chiens veillent à ne pas lâcher leurs bêtes, là où les enfants ont généralement coutume de jouer.

P.

Michel Dallinge

GYPSERIE-PEINTURE

8 ter, ch. du Banc-Béni
Petit-Lancy Tél. 42 83 31

TEINTURERIE DU PETIT-LANCY

Francis VERGAIN

Place des Ormeaux 8
Téléphone 42 67 66

Boulangerie - Pâtisserie

Pierre Maillard

Ses gâteaux aux noix
38, rte de Chancy Petit-Lancy



PERRET

Opticien diplômé

service express

Ordonnances - Réparations
GENÈVE
au centre : 14, rue du Perron, tél. 24 17 94
CAROUGE
2, av. de la Praille, tél. 42 17 42
PETIT-LANCY
30, ch. des Maisonnettes, tél. privé 42 57 66



GROS ET DÉTAIL

Au centre du Petit-Lancy

CORDONNERIE

G. STEUDLER

Pl. des Ormeaux 4, Petit-Lancy, Tél. 42 72 66

GRUTLI

Société suisse de secours mutuels
Assurance en cas de maladie et d'accident
Fondée en 1873

Genève-Centre
Place St-Gervais Tél. 31 81 50
Entrée : 2, rue Vallin

Agence de Lancy

Tour du Pré Monnard
72, route du Pont-Butin
Téléphone 43 44 88

ASSURANCES

- des soins médico-pharmaceutiques.
- d'une indemnité journalière.
- complémentaire en cas d'hospitalisation.